

ROM

1. General

Acest manual este destinat vaselor de expansiune cu o capacitate de8-150 de litri. Pachetul include un vas de expansiune **(A)**, eticheta **(B)** (**Fig. 1**). Citiți eticheta penru presiunea maximă admisă a sistemului și pentru presiunea de preîncărcare.

Aplicare

Vasele de expansiune sunt destinate exclusiv pentru utilizare în sisteme de instalații închise la instalații de încălzire centrală, solară și răcire (cu aditivi pe bază de glicol la max. de 50%). Pentru temperatura minimă / maximă admisă pe membrană și pentru lucrul maxim admisibil de presiune: vezi eticheta.

Pentru presiunea de umplere corectă, consultați calculul *program*.

Siguranță

- Vasul de expansiune este livrat preîncărcat: deteriorarea poate provoca vătămări grave.
- Suportul vasului trebuie să fie capabil să reziste sub greutatea vasului de expansiune.
- Preveniți suprapresiunea în instalație. Instalați o supapă de siguranță (de exemplu Prescor).
- Setați presiunea de deschidere la o valoare egală sau mai mică decât presiunea maximă de lucru indicată pe eticheta vasului.
- Conexiunea dintre vasul de expansiune și sistemul încălzire trebuie să fie întotdeauna deschisă. Pentru presiunea de umplere corectă, consultați calculul *program*.

2. Instalare

Instalarea trebuie efectuată de către o persoană autorizată. Respectați legislația locală. Spălați instalația înainte de a conecta vasul la sistem (nu spălați niciodată prin supapa de siguranță) și verificați dacă există eventuale scurgeri când sistemul se află sub presiune.

Montaj

- Vasele de expansiune cu o capacitate cuprinsă între 8-25 litri sunt instalați cu conexiunea de apă îndreptat sus sau jos **(C)**. (**Fig. 2**) Folosiți Flexconsole (8 - 25 l) - (2,1 - 6,6 GAL), după caz. (**fig. 7**)
- Vasele de expansiune cu o capacitate cuprinsă între 35-150 de litri sunt instalați pe podea (**Fig. 3,4**).
- La vasele de expansiune cu membrană interschim-babilă, trebuie să fie disponibil deasupra vasului un spațiu liber de cel puțin 600 mm (**Fig. 4**).

Instalați vasul pe retur, cât mai aproape posibil de cazan, pe partea de admisie a pompei. Instalați vasul astfel încât apa pe care o conține să nu poată circula.

- Aplicați bandă PTFE **(D)** (nu utilizați cănepă!) la conexiunea vasului de expansiune. (**fig. 5**)
- Conectați vasul de expansiune la instalație (cu piesă în T sau țeavă de expansiune).
- Dacă este posibil, este recomandabil să plasați grupul de conexiuni în linia de expansiune pentru o întreținere mai ușoară.

Punere în funcțiune

Dacă preîncărcarea setată din fabrică nu se potriveșt cu cea calculată, preîncărcarea trebuie ajustată. Par-tea de apă a vasului trebuie să fie gol când verificați preîncărcarea. Scoateți capacul supapei **(E)** și reglați preîncărcarea. Apoi puneți înapoi capacul supapei **(F)**. În secvența de punere în funcțiune:

- Deschideți punctele de aerisire. (**fig. 6**)
- Umpleți instalația încet până când presiunea din va-sul de expansiune nu depășește cu 0,2 bar presiunea de preîncărcare. Aerisiți sistemul în timpul umplerii. (**fig. 7**)
- Purjați conducta în vasul de expansiune. (**fig. 7**)
- Închideți punctele de aerisire. (**fig. 8**)
- Încălziți sistemul cât la o temperatură cât mai ridicată timp de o jumătate de zi și aerisiți în mod regulat.
- Când temperatura apei a scăzut la aprox. 50 ° C, completați instalația cu 0,3 bari peste presiunea de preîncărcare a vasului de expansiune. Asigurați-vă că furtunul de umplere este aerisit.

3. Întreținere și service

Vasul de expansiune și presiunea de preîncărcare trebuie să fie verificat anual. Orice abateri constatate trebuie să fie rectificate.

Vasele de expansiune sunt echipamente sub presiune și sunt conforme cu Directiva privind echipamentele sub presiune 2014/68 / UE. Declarația de conformitatea este disponibilă la Core SBS, la cerere

4. Dezinstalare

- Lăsați instalația să se răcească și eliberați presiunea din aosta.
- Scoateți capacul **(E)** și dopul **(F)**. (**fig. 9,10**)
- Împingeți supapa interioară **(G)** pentru a scurge presiunea vasul de expansiune. (**fig. 11**)
- Deșurubați vasul de expansiune **(H)**. (**fig. 12**)

Notă: un vas de expansiune umplut este greu! Apa din vasul de expansiune poate fi fierbinte. Respectați regle-mentările locale atunci când aruncați vasul de expansiune.

HRV

1. Općenito

Ovaj priručnik je za ekspanzijske posude kapaciteta od 8 do 150 litara.

Paket uključuje ekspanzionu posudu **(A)** s oznakom **(B)** (**sl. 1**). Pogledajte naljepnicu za najveći dopušteni tlak u sustavu i predpunjenje.

Primjena

Ekspanzijske posude namijenjene su isključivo za korištenje u zatvorenim instalacijama centralnog grijanja, solara i hlađenja (s dodacima na bazi glikola do max. 50%).

Za min/max dopuštenu temperaturu na membrani i za maksimalni dopušteni radni tlak: pogledajte naljepnicu.

Za ispravan tlak punjenja pogledajte *program izračuna*

Sigurnost

- Ekspanzijska posuda isporučuje se s prethodno napunjenim: oštećenje može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosač mora moći nositi težinu pune ekspanzijske posude.
- Spriječite prekomjerni tlak u instalaciji. Ugradite sigurnosni ventil (na primjer Prescor).
- Postavite tlak otvaranja na vrijednost jednaku ili nižu od maksimalnog radnog tlaka prikazanog na naljepnici posude.
- Spoj između ekspanzijske posude i uređaja za grijanj mora uvijek biti otvoren.

Za ispravan tlak punjenja pogledajte *program izračuna*

2. Montaža

Instalaciju mora izvesti samo ovlašteno osoblje. Poštujte lokalne zakone i smjernice. Ispirite instalaciju prije postavljanja posude (nikada preko sigurnosnog ventila) i provjerite ima li instalacija curi dok je pod pritiskom.

Montaj

- Ekspanzijske posude zapremnine između 8 i 25 litara ugrađuju se s vodenim priključkom okrenutim prema gore ili dolje **(C)**. (**sl. 2**) Koristite MB 2 (27913) + 27914 ili Flexconsole R plus (8 - 25 l), prema potrebi. (**sl. 7**)
- Ekspanzijske posude kapaciteta između 35 i 150 litara postavljaju se stojeći na podu (**sl. 3, 4**).
- Za posude sa zamjenjivim mjehurom mora postojati slobodan prostor od najmanje 600 mm iznad posude (**sl. 4**).

Ugradite posudu u povratni vod, što bliže kotlu, na usisnoj strani crpke. Postavite posudu tako da voda u njoj ne može cirkulirati.

- Stavite PTFE traku **(D)** (nemojte koristiti konoplju!) na priključak ekspanzijske posude. (**sl. 5**)
- Spojite ekspanzionu posudu na instalaciju (fleksibilnu konzolu, T-komad ili ekspanzionu cijev).
- Ako je moguće, preporučljivo je postaviti opsijsku spojnu grupu u ekspanzionu liniju radi lakšeg održavanja.

Puštanje u rad

Ako tvornički podešeno predpunjenje ne odgovara izračunatom predpunjenju za instalaciju, potrebno je prilagoditi predpunjenje. Vodena strana posude mora biti prazna.

Skinite poklopac ventila **(E)** i podesite prednaboj.

Zatim vratite poklopac ventila **(F)**.

U redosljedu puštanja u rad:

- Otvorite točke odzračivanja. (**sl. 6**)
- Polako punite instalaciju dok tlak punjenja u ekspanzijskoj posudi ne bude 0,2 bara viši od pred-punjenja. Odzračite sustav tijekom punjenja. (**sl. 7**)
- Odzračite cijev do ekspanzijske posude. (**sl. 7**)
- Zatvorite točke ispuštanja. (**sl. 8**)
- Zagrijte sustav što je više moguće pola dana i redo-vito odzračujte.
- Kada temperatura vode padne na cca. 50 °C, dopuniti instalaciju na 0,3 bara iznad predpunjenja ekspanzijske posude. Uvjerite se da je crijevo za punjenje odzračeno.

3. Održavanje i servis

Ekspanzijska posuda i predtlak moraju se provjeravati jednom godišnje. Sva utvrđena odstupanja moraju se otkloniti.

Ekspanzijske posude su tlačna oprema i u skladu su s Direktivom o tlačnoj opremi 2014/68/EU. Izjava o sukladnosti dostupna je od Core SBS na zahtjev.

4. Dezinstalare

- Ostavite instalaciju da se ohladi i otpustite pritisak.
- Uklonite poklopac **(E)** i čep **(F)**. (**sl. 9, 10**)
- Gurnite unutarnji ventil **(G)** kako biste ispustili tlak iz ekspanzijske posude. (**sl. 11**)
- Odvijte ekspanzionu posudu **(H)**. (**sl. 12**)

Napomena: puna ekspanzijska posuda je teška! Voda u ekspanzijskoj posudi može biti vruća. Poštujte lokalne propise kada odlažete ekspanzionu posudu.



SLV

1. Splošno

Ta priročnik je za ekspanzijske posode s prostornino 8 do 150 litrov (2,1 - 39,6 GAL).

Paket vključuje ekspanzijsko posodo **(A)** z oznako **(B)** (**slika 1**). Glejte nalepko za najvišji dovoljeni sistemski tlak in predhodno polnjenje.

Aplikacija

Ekspanzijske posode so namenene izključno za uporabo v zaprtih sistemih centralnega ogrevanja, solar-nih in hladilnih napeljavah (z dodatki na osnovi glikola do max. 50%). Za minimalno/največjo dovoljeno tempera-turo na membrani in za največji dovoljeni delovni tlak: glejte nalepko. Za pravilen polnilni tlak glejte *program* za izračun.

Varnost

- Ekspanzijska posoda je dostavljena s pred-polnjenjem: poškodbe lahko povzročijo resne poškodbe.
- Nosilec mora prenesti težo polne ekspanzijske posode.
- Preprečite nadtlak v napeljavi. Namestite varnostni ventili (na primer Prescor).
- Odpiralni tlak nastavite na vrednost, ki je enaka ali nižja od največjega delovnega tlaka, prikazanega na nalepki posode.
- Povezava med ekspanzijsko posodo in kurilno napravo mora biti vedno odprta.
- Za pravilen polnilni tlak glejte *program* za izračun.

2. Namestitev

Namestitev mora izvesti samo pooblaščeno osebbe. Upoštevajte lokalno zakonodajo in smernice. Pred namestitvijo posode splaknite instalacijo (nikoli preko varnostnega ventila) in preverite, ali instalacija pušča, medtem ko je pod pritiskom.

Prileganje

- Ekspanzijske posode s prostornino od 8 do 25 litrov vgradimo tako, da je vodni nastavek obrnjen navzgor ali navzdol **(C)**. (**slika 2**) Uporabite Flexconsole (8 - 25 l) - (2,1 - 6,6 GAL), kot je primerno. (**slika 7**)
- Ekspanzijske posode s prostornino med 35 in 150 litri (9,2 - 39,6 GAL) so nameščene stoječe na tleh (**slika 3, 4**).
- Pri posodah z zamenljivim mehurjem mora biti nad posodo na voljo. (**slika 4**)

- Namestite posodo v povratni vod, čim bližje kotlu, na sesalni strani črpalke. Namestite posodo tako, da voda v njej ne more krožiti.
- Nalepite PTFE trak **(D)** (ne uporabljajte konoplje!) na priključek ekspanzijske posode. (**slika 5**)
- Priključite ekspanzijsko posodo na instalacijo (fleksibilna konzola, T-kos ali ekspanzijska cev).
- Če je mogoče, je priporočljivo, da izbirno priključno skupino postavite v razširitveni vod za enostavno vzdrževanje.

Zagon

Če se tovarniško nastavljeno predpolnjenje ne ujema z izračunanim predpolnjenjem za namestitev, je treba predpolnjenje prilagoditi. Vodna stran plovila mora biti prazna. Odstranite pokrov ventila **(E)** in prilagodite prednapolnjenost. Nato zamenjajte pokrov ventila **(F)**.

V zaporedju zagona:

- Odprirete odzračevalne točke. (**slika 6**)
- Instalacijo napolnite počasi, dokler polnilni tlak v ekspanzijski posodi ne bo za 0,2 bara višji od predpol-njenja. Med polnjenjem odzračite sistem. (**slika 7**)
- Odzračite cev do ekspanzijske posode. (**slika 7**)
- Zaprte odzračevalne točke. (**slika 8**)
- Sistem segrevajte čim višje pol dneva in redno odzra-čujte.
- Ko temperatura vode pade na približno 50 °C, dopolnite inštalacijo do 0,3 bara nad raven predpolnjenja ekspan-zijske posode. Zagotovite, da polnilna cev je odzračena

3. Vzdrževanje in servis

Ekspanzijska posoda in predtlak morata preveriti letno. Morebitna ugotovljena odstopanja morajo biti popravljeni.

Ekspanzijske posode so tlačna oprema in so v skladu z Direktivo o tlačni opremi 2014/68/EU. Izjava o skladnosti je na voljo pri podjetju Core SBS na zahtevo.

4. Odstranitev

- Pustite, da se napeljava ohladi in sprostite pritisk iz nje.
- Odstranite pokrov **(E)** in čep **(F)**. (**sl. 9, 10**)
- Potisnite notranji ventil **(G)**, da izpraznite tlak iz ekspan-zijske posode. (**slika 11**)
- Odvijte ekspanzijsko posodo **(H)**. (**slika 12**)

Opomba: polna ekspanzijska posoda je težka! Voda v ekspanzijski posodi je lahko vroča. Upoštevajte lokalne predpise, ko odstranite ekspanzijsko posodo.

